

Előfizetési feltételek

helyben házhoz hordva vagy vidékre postán küldve:

Egész évre 12 kor.
Fél évre 6 kor.
Negyedévre 3 kor.

Egyes szám ára 12 fillér.

Hirdetések díja:

10 szentiméterenként 6 fill. Kereskedők és gyárosok külön árakérvényben részesülnek.

Nyílt tér sora 40 fillér.

KÖZÉRDEK

POLITIKAI, TÁRSADALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI LAP.

AZ ALSÓFEHÉRVÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET HIVATALOS KÖZLÖNYE.

Szerkesztőség

és
kiadóhivatal:

Földes Ede

könyvkereskedése

Bethlen-utca 2. sz. alatt,

hova egy a lap szellemi részét illető közlemények, mint az előfizetések és hirdetések bejelentésére küldendők.

Kéziratok nem adóznak vissza

Megjelenik hetenként kétszer: csütörtökön és vasárnap.

Budgetvita.

Az 1902. évi költségvetés tárgyalását elkezdte a képviselőház. A pénzügyi bizottság előadója, Neményi Ambrus, indította meg a vitát tetszéssel fogadott beszéddel mely egy órahosszat tartott s a költségvetés minden részét megvilágította. Az ellenzék részéről Kossuth Ferencz szólalt fel elsőnek. Ez az előkelő parlamentárius azzal az állítással támadta az előirányzat pénzügyi részét, hogy anomalia az, ha az állam szükséglete folyvást emelkedik, mialatt az elszegényedés mindinkább nő. A múlt évi előirányzattal szemben a tárgyalás alatt levő budget 29 millió kor. több-követelést mutat fel és ez az emelkedés jövőre folytatódik. És hogy az elszegényedés tényleg létezik, bizonyítja már az az egy körülmény is, hogy a jelzálogtartozások az utolsó 10 év alatt megkétszereződtek.

Nem lehet tagadni, hogy Kossuth ez állításainak nagy része igaz, mint egész azonban éppenséggel nem való, és ezért az állításokból levont következtetések is tarthatatlanok. Igaz, hogy a szükséglet folyton emelkedik és az emelkedés — reméljük — még nincs lezárva. Reméljük, mondjuk, mert ha egy pillantást vetünk költségvetéseinkre 1867-től kezdődőleg, azt látjuk, hogy a fokozott követelések a legszorosabb összefüggésben vannak a kulturális célokkal, a mezőgazdasági jövedelmek emelésére, hazai ipar teremtésére, forgalom és kereskedelem fejlesztésére fordított kiadásokkal s igen nagy részben a beruházásokkal. A túlzás legcsekélyebb látszata nélkül elmondhatjuk, hogy talán a világ egy országában sem történt aránylag oly sok az állami élet minden terén. Nem nagyszóval mondjuk ezt, hanem csak tenyké konstatálunk s hozzátesszük, hogy a forszírozott munkára nagy szükség is volt, mert az alkotmány helyreállítása után az alaprakástól kezdve mindent újból kellett teremteni és folyton fejleszteni.

Továbbá igaz Kossuthnak az az állítása, hogy a jelzálogos adósságok nagy mértékben nőttek, de nem lehet e tényből azt következtetni, hogy az elszegényedés nagyobb lett. A jelzálogtartozások nem csekély része

Budapestre esik. Felfelé törekvő fővárosunkban éveken át igen élénk építkezés folyt. Egyes években 800 új házat is építettek s ezt az építkezést bankkölcsonök tették lehetővé. Ezekből a hitelek közül lettek a jelzálogadósságok. Lehet-e komolyan állítani, hogy ez elszegényedést jelent? Ellenkezőleg; ez újonnan teremtett értékek, a telkek árának emelkedését is hozzávéve, legalább négyszeresét teszik az új terheknek. Így vagyunk a földbirtoknál is. Jó gazda csak birtoka jövedelmének tokozása végett vesz fel jelzálogkölcsonöt. Aki azért teszi ezt, hogy költséges életmódját folytathassa, az nem életképes, s azt az államnak semmiféle pénzügyi politikája sem menti meg.

SZEMLE

A trónörökös Pétervárott. Ferencz Ferdinánd főherceg, a prezuntív trónörökös, a legközelebbi napokban Pétervárra utazik. Ez utának hivatalosan is jelzett célja az, hogy Ferencz Ferdinánd főherceg személyesen mondjon köszönetet II. Miklós csárnak, amiért orosz lovassági tabornokká nevezte ki és rövid idővel ezelőtt megküldötte neki a magas katonai ranggal járó epauletteket. Hírforrásunk szerint Ferencz Ferdinánd főherceg néhány napig marad az orosz fővárosban. Kétségtelen, hogy a főherceg látogatása első sorban udvariassági aktus, teljesítése egy kötelezettségnek, mely az etikett szabályainak kifolyása. Tevéde volna azonban azt hinni, hogy a látogatás csak amolyan sablonos udvariassági utazás, melynek semmilyen fontosabb célja és mélyebb jelentősége nincsen. Még mindenek emlékeztetésben lehet az a látogatás, melyet pár hónappal ezelőtt Mihály orosz nagyherceg Budapesten tett a királynál. Akkoriban szintén az volt az általános benyomás, hogy ez a látogatás nem pusztán a két udvar között uralkodó, a rendesen talán fokozottabb udvariasság nyilvánulása. Mihály nagyherceg a látogatásának ugyszólván pendantja az a látogatás, melyet Ferencz Ferdinánd főherceg most Pétervárott készült tenni. Nem csak arról tesz tanúságot, hogy Bécsben szigorúan ügyelnek az etikett-szabályok megővésére, hanem szembeötlő bizonyossága annak is, — amire néhány év óta egyre több jel rávall — hogy a két uralkodóhoz kö-

zött való viszony őszinte és folyton fokozódó szívélyessége mindjobbán előtérbe lép. Főlölegesen volna magyarzatunk, hogy a két udvarnak ez a baráti érintkezése természetesen híven kifejezésre juttatja a két államnak egymáshoz való viszonyát is.

Egy szavazás tanulságai. A képviselőház hetfői ülésén tárgyaltak a mentelmi bizottság jelentését Valasek János nemzetiségi képviselő ügyében, kit nemzetiség elleni gyűlöletre való izgatás miatt kértek kiadatni. Valaseket azzal vádolják, hogy a választások idején a magyar államiság ellen izgatott. Az ülésen Ruzsiák János, szintén nemzetiségi képviselő, azzal érvelve, hogy ebben az ügyben Valasek ellen már vizsgálat van, a kiadás ellen foglalt állást. A függetlenségi párt azzal a céllal, hogy látható legyen: vannak-e a képviselőháznak tagjai, akik a nemzetiségi képviselőnek ilyen esetben pártját fogják, szavazást kért. A szavazás eredménye az volt, hogy a neppárt túntetőleg felállott, a kiadás mellett szavazva, az egész szabadelvűpárttal és a függetlenségi párttal együtt, de velük szemben a nemzetiségi Valasek mellett ülve maradtak a jelenvolt szász képviselők. Ez az eset tanulságot képez arra, hogy a szász képviselőkre ily kérdéseknél nem lehet bizalommal számítani.

Wlassics Gyula kultuszminiszter, aki nagy tevékenységet fejt ki a tárczája körébe tartozó ügyekben, különösen a népnevelés emelésében, folyó évben 200 nepiskolát vesz át állami kezelésbe különösen hazánk déli és északi megyéiben.

A kath. autonómiai kongresszus tárgyalásai véget értek. A kongresszus tizenhárom többséggel elfogadta a huszonhetes bizottság javaslatát. Érdekes szenzációja volt a gyűlésnek, hogy Horváth Sándor orsz. képviselő, ki hazája vitális érdekeit bármily felekezeti érdeknél magasabbra helyezi, az egész ország elfogulatlan közvéleményének tapsai közt hirdette az oktatás ügyét állami feladatnak.

A tanítók mozgama. Az állami elemi iskolai tanítók szerte az egész országban megmozdultak, hogy helyzetük javítását kérjék az országgyűléstől. Erre az idő alkalmasnak mutatkozik és reményt helyez kilátásba. A pénzügyminiszter t. i. az állami tisztviselők fizetésének javításával kapcsolatban, amire nézve már néhány hónap mulva kész elaboratum fog az országgyűlés előtt állani, azt tervezi, hogy az elemi iskolai tanítók is felvételnek az állami tisztviselők számára meg-

TÁRCZA.

Idegen költőkből.

Hideg csókok.

Sully Prudhomme francia költeménye.

Hideg csókok, hideg ajkón —
Oh, töletek fázom nagyon!
Hervad a táj, közelg a tél,
E bús vidéket elhagyom.

Forróbb tájek kell szívemnek,
Ott talán forróbb az ajak —
Vagy talán számomra ott is
Ölelés, csók hideg marad?

Ha fáj az élet . . .

A. S. Kielland norvég költeménye.

Ha fáj az élet, s sajnó a szív,
Nincs semmiben vigasz,
Ha a halál csábitva hív
S már-már kioltod életed:
Ne átkozd, ember, végzeted!
Fordulj Isten irgalmához,
Áhitatosan imádkozz;
Kedves lesz életed,
És áldod végzeted!

Fordította Dr. Szöcs Géza.

Ideálok.

A kollégiumi ifjuság f. hó 18-iki estélyén felolvasta Fogarasi Albert, koll. tanár.

(Folytatás.)

Még elképzelni is nehéz, hogy milyen nagy nemzetközi és történelemközi társaság tolong a gimnáziumból kilepő ifju lelkekben.

Ott lépdel a nagy Rhameses és a mi Szent Lászlóknak óriás alakja hatalmas csatabárdjukkal. Mellettük van Perikles és Kossuth Lajos. Odább Aeneas és a honalapító Árpád. Napoleon is jól megfér Julius Caesarral. Hátuk mögött Pascal arról elmélkedik, hogy mit nem teszen egy ideálisan szép orr!? Pl. ha Cieopátrának az orra csak két milliméterrel rövidebb lett volna, mennyire más alakot öltött volna a világ?! Az előbbiektől társaságában anachronisticus összevisszaságban forognak Tigris Pilezár, Attila, Nebukadnezár, Cyrus, Nagy Sándor, Lycurgos, Hunyadi János, Leonidás és Zrínyi Miklós, Mátyás király, Rákóczi, Bocskai, Bethlen Gábor, Szécsenyi, Deák meg annyi más. Világrendítő gondjaikban észre sem veszik a görög erkölcsi világ és a minden érszben változatlan férfi-jellem nagy ideálját, Socratest, s mellette a mi keresztény ideálunk fenséges alakját; ott elmélkedik a világirodalom legédesebb szavu philosophusa Plato is. Megjelennek itt is, ott is a lélek legszebb vidékei, a remények, vágyak, érzelmek, szenvedélyek roppant tusáiban, a nemzetek szívének lüktetésében Arion, Orpheus, Aischilos, Sophocles, Schakespere, Petőfi, Tyrtaios, Pindaros, az örökké vidám asszonyokért élő-haló kopasz Anakron, aki már akkor vallotta, hogy „sohase halunk meg“, amíg bort

ihatunk s a mogorva öregség szégyenkezve tűnik el, ha szép asszony szemének sugára esik ráuk. Horatius, Berzsenyi s Arany János sem idegenkednek egymástól. A Vergilius pötyögős tógája s a Vörösmarty magyar-kája között sincsen kirívó ellentét. Az egyik Aeneas, a másik Árpádot biztatja a haza megalapítására. Ott van hátuk mögött mint a szellemek pásztora az őskor lelke, Homérosz. S még elevebb lesz a roppant képcsoport, ha ott látjuk a nagy Semiramist, Tomirist, amint férfiak százezereivel vívnak nagy, győztes harcokat; aztán Veturiát, amint hazájának feláldozza fiát; Cornéliát a Gracchusok, Szilágyi Erzsébetet a Hunyadiak anyját, az orléansi szüzet, Didót, Szécsy Máriát s az évezredek ködös távolában Sapphót, az ideális nő szépség megtetesülését, az ó világ legünnepeltebb s talán az egész világirodalom legnagyobb költőjét. Költeményei oly szépek, oly mélyek és igazak voltak, hogy aki olvasta, szinte érezte bennök a szív lüktetését. Csak egy nem érezte, a szép ifju Phaon, akit talán a költőnő lelke teremtett szerelmi ideálnak, hogy soha se vele, se nélküle boldog ne lehessen. Ezért nevezte Plato a tizedik muzsának, aki önmagát emésztette fel. A nagy költők többnyire így járnak, míg a kicsinyek rendszeren másokat emésztének. Mi is beilleszthetjük a többi kilencz közé. Méltó disze lehet akármelyik muzsafi lelkének. Oda képzelhetjük meg a regényhősöket és hősnőket is.

Ott mozog jár-ke, tör, ront, bont, alkot valamennyi. Az utóbbiak azért nevezetesek, mert divatosabbak, mint a többi. Hatásuk lehet jó is, rossz is. Ha nem egészségesek, még az ebédet is elfelejtetik; ami csak

állapított fokozatokba. Ugyanez alkalommal a szatmári-ugocsa megyei gr. kath. tanító-egyesület is felterjesztést intéz a képviselőházhoz, melyben a remélhető fizetés-javítás áldásainak a közégi és felekezeti tanítókra való kiterjesztését kéri.

Farsang.

Az első bál.

— Január 25. —

Meltóztassék elhíni mindazoknak akik ezt még nem tudták, hogy egy bál nagy dolog. Kivált az első bál és főképpen „a világba lépő” edes kis leányainkra nézve, kik ezután teljes jogosultsággal hordhatják a széppes köntöst, ami eddig — egy-egy próbateljesítésnél — oly furesán, de oly furesán állott rajtuk s ami nélkül ez után néznének ki furesán, amolyan — kisleányosan. A „bálok” pár év óta mintha leszorultak volna városunk farsangi multságainak sorozatáról a „müsoros estélyek”, „táncszal egybekötött hangversenyek”, „felolvasások”, „társasvacsorák” stb. tömege elől. Ez utóbbiak javára felhozták, hogy ezeken a hölgyeknek nem kell báliasan felöltözni; nem kell bálmamákat, protektorokat felkérni; kevesebbe kerül a ruha, felesleges a frakk es claque, családi-sabb a hangulat — szóval lehúzták a „bálok” régi díszességét, úgy annyira, hogy amíg egykor valamikor 4—5 „bál” is volt a granariumnak igen megfelelő „város-hazi nagytéremben,” még pedig tömeges látogatottsággal és következményekben bőséges meghülésekkel, addig a múlt évben senki sem „reszkizott” meg egy balra való farsángot sem.

Ily előzmények után határozottan nagy bátorság volt az idei farsang egyetlen bálját „indítványozni”, az indítványt elfogadtatni és fényes eredménnyel valóítani. Hja! kerem, a mi hölgyeink előtt nincs lehetetlenség, nincs akadály és ami fő: nincs sikertelenség. A „Szegény tanulókat segélyező egyesület” választmányi ülésére azonnal teljes számmal igyekeztek megjelenni a leányos mamák, mihelyt az elnöknő ő maga köztetést keltett bál-javaslatáról értesültek. A lady patronesse-ek kijelölése és megnyerése már előzetesen biztosította a győzelmet kivált egy oly buzgó báelnök vezetése alatti lelkes rendezéssel, mint aminő b. Bauffy Kazimir es. és kir. kamaras, ki varmegyei főjegyzőve lett választásának farsangjának változatosság kedvéért, egy balra való előkészület csüdes óráiban kívánta kipihenni. Az előkészületek legfőbb titkait természetesen a hölgyek tolettjei kezelték. Naponta új hírek jöttek, hogy kik készülnek a bálba s hogy hany kis leány lesz „bemutatva” azok közül, kik a múlt telen még a feleynedi patak jegen keringőztek. Az izgatottság természetesen nőttön nőtt, mert hát az „acetylenfény” báliás bemutatása is ez alkalomra lett tervezve. Midőn pedig a bál napján, mely minden teli tradíciók ellenére egy hőnelküli napfenes, meleg szombat napra esett, meg egy gyorsan tova rohanó frizir-mammzli is feltűnt az utcákra s az „erköcsi sikert az anyagi siker is” ezert meghaladó koronak-

kal jutalmazta, mindenki beláthatta, hogy ebből a bálból elmaradni a blazirtság végső stádiuma lenne minden ép, egészséges, jókedvü emberre nézve.

Este 9 óra után, midőn Reinbold Olivérné Schilling Anna urhölgy, lady patronesse, kedves, szép leányai-val megjelent a ragyogó fényű csinos teremben, az udvarias báelnök s az előzékeny rendezőség már örömmel jelezte, hogy minden van, ami egy szép bálhoz kell: jó kedv, gyönyörű publikum és tele kassza. Rövid idő múlva jött a másik szeretetreméltó lady patronesse: D. Felszeghy Sándorné Gyárfás Gizella urnó is, s a rendezőség mindkettőjüket remek virág-escokorral lepte meg. De még szebb volt az a mondhatni igéző jelenet, midőn a „világba lépő” ifjú hölgyek egy sorba felállva bemutatkoztak a lady patronesse-eknek. Igazán nem tudta az ember, hogy melyiket nézze, oly szép, oly hajosak, oly kedvesek voltak. De most gyorsan fölzengett a hegedű hurja s folyt a tánc oly lelkis, vidám animóval, hogy a szünóra ugy 2 óra után kezdődött. Persze, hogy a jókedvü ifjuság nem csak piskótát vacsorázott és nem csak limonádét szürcsölt, de hát amikor olyan vidám soupee-eszadás es Jaksman Ödön dr. megyei aljegyző, tarsas életünk ez új és pompás acquisitioja által rendezett csinos cotillon következett, nem is lehet csak sohajtással elni, amitől a mi mosolygó, vidám szép babáink — még a szerelmeseik is — határozottan tartózkodtak. És ha szíveskeiknek fáj valami, az csak a bál korai vége volt. Már reggel 6 órakor haza tartunk! Ist-nem, beh szépeket lehetett álmodni ez után a kedves multság után! szinte kedvünk lenne felkérni a babákat: írjak le és küldjek be a szerkesztőségnek képzeletük edes képeit.

A bálon résztvettek névsorát következőkben állította össze „kiküldött tudósítónk”:

Özv. Bajnovits Arthurné, br. Bánffy Kazimírné, Barabás Karolyne dr. Bocz Józsefné és Berna Róza dr. Bocz Elekne (Balázsfalva) Bőjthe Kálmánné (Marosújvár), gr. Bussell Henrikné és Celine (Háporton), Ciemara Richardné (Maró-ujvár), Cirner J. Józsefné és Ella, özv. dr. Donogány Jakabné, Felszeghy Sándorné, Folyovits Sándorné, Annuska és Rózsika, Grün Józsefné, Jancsó Lajosné és Nagy Iza, Kanabé Józsefné és Vilma (Kisfalud) özv. Kovács Gyuláné, Mariska és Katinka, özv. Kovács Ödönné és Ilonka, Krizmanits Vilmosné, dr. Magyar Karolyne és Jolán, Mészáros Istváné és Irén (Felvincz) Müller Mihályné és Ida, Nagy Ignácné és Horváth Lili, Pauc Gyuláné és Zsuzsika, Reinbold Olivérné, Klotild és Ella, özv. Sikorszky Janosné, dr. Szaniszló Albertné és Jolán, Szász Józsefné, Török Bertalané, Ungerpek Miklósné és Gizi, Váró Ferencz né és Jolán, dr. Winkler Albertné, ifj. Winkler Janosné és Lia.

Az első negyest 28 pár táncolta. —n.

Visszhang.

(Az abrudbányai levelekre.)

A tanító élete egy egő fátyla, mely eg, de nem azert, hogy önmagának világítson, hanem másoknak. S

míg így másoknak világít, nem veszi észre, hogy önmagát emészt fel. Amde ez az élethivatás!

Eppen ezért a tanító külön honoráriumra nem is számíthat. Azonban egy tanítónak, tanítónőnek mindig jól esik, ha 15—20 évi buzgó működését oly szépen ismerik és honorálják, mint a közelmultban Abrudbánya közönsége Szilagyi Etelkával szemben, 18 évi áldásos működése után, tette. Sz. E. megerdemelte, mert egy egész generációt nevelt fel. S ne gondolja az a 80 egyén, kik a bucsu-banketten részt vettek, hogy ezzel lerótták teljes erkölcsi kötelezettségüket. Nem! azt sem pénzzel, sem pusztá elismeréssel viszonzni nem lehet; ez a pusztá külsőség csak kamata lehet azon nagy erkölcsi kapitalisnak, amivel az a 80 ember méltányosan adósnak kezeli magát.

Azonban az eltávozott tanítónót némiképp még nyugtathatja, s büszkeséggel tekinthet vissza abrudbányai múltjára a közönségnek emel elismerő megnyilatkozása után; csak az ünnepi hangulatot öltött közönség hírlapi tudósítója tévesztett egy igen fontos körülményt szem elől, t. i. azt, hogy amikor valakinek az elismerés jelül koszorút fon, akkor es azon koszorúból ki szoktak hagyni a gyűlöletre emlékeztető virágokat és nem rutitják el az elismerés pálmáját a meggyanusítás és tendenczia izletelen száraz harasztjával.

Mert minden elfogulatlan ítélező tudja, hogy vármegyénk tanügyi vezérferfia két évi itt működése alatt behozonyította, hogy amely tanítónak, tanítónőnek kis arivalóság, hivatottság van a tanítói pályán, azt fölöslegesenek nem tartja. Behozonyította továbbá azt is, hogy ha valamely tanítónak, tanítónőnek személyes differenciái voltak, azt a közönség hamisítatlan véleményére való helyezkedéssel, szigorú megfontolás, sok utánjárással, az illető jogainak tekintélyének esorbitása nélkül igyekezett orvosolni. Ily tapintatos eljárás kizár minden oly feltevést, mely arra engedne következtetni, hogy báranyhörbe öltözött egyetlen hangu kívánatokra esákedne valamit.

Igy tehát minden olyan tendenciát, alaptalan meggyanusítást, — ha Abrudbányáról is jó — mely arra engedne következtetni, hogy Sz. E. áthelyezése a tanfelügyelő, vagy bárki más rosszhiszemű kívánságára történt volna, vissza kell utasítani, s ez nem egyéb, mint rosszindulatu rafogás. Az áthelyezés részben az iskola neptelensége, részben Sz. E. egyenes kívánságára történt. Ez a valódi tényállás. Elből ezikkirók vonják le a konzekvenciát!

Szemes.

Irodalom.

Uj magyar Shakspere. Igazi irodalmi eseményként ünnepehetjük azt az öröndetes híradást, hogy a Franklin-Társulat az új esztendő elején a teljes magyar Shakspere-rel kedveskedik a magyar könyvpiacnak. A kiadás a „Magyar Remekírók” alakjában jelenik meg s a maga egészében igyekszik ehhez a gyűjteményhez simulni. Hat vaskos kötet lesz ez a gyűjtemény, első világirodalmi kiegészítője a „Magyar Remekírók” könyvtárának. Ára is a magyar klasszikusok után

akkor hasznos, ha nincs. Volt nekem egy már megboldogult diaktársam, aki annyira bolondjok volt a regényeknek, hogy felhozatta kosztját s regényt olvasott mellette. Százaz czipón tengődő társai pedig nagyon hasznos szövedvények tartották a regényolvasási mániát s halomszámra vitték neki a regényeket: mert gyakran megesett, hogy ok ebédelték helyette. Szerencsére még a legkábitobb regényben is akad egy-egy jó lakoma s a regényhősnök ideális ajkai sem utasítják vissza a jó asztal örömeit. Ekkor meg az a baj, hogy a nyájas olvasó szeretne mellettök ülni s minden jó falatot elejökbe rakni, egy-egy gondosan tisztított alma-szeletet bicsakhegyre szurva hódolattal átnyújtani.

Ideálok teremt maga az iskolai élet az ő szűkebb világában is. Az az egészséges állapot, ha maguk az ifjak is lehetnek egymásnak ideáljai alulról fölfelé, kisebbeknek a nagyobbak, gyöngébbeknek az erősek.

Talán még sokat mondhatnak erről a kis helyre szorult nagy világról, az iskola falai közül kilépő ifjú lelkének tartalmáról, ideáljairól, de azt majd más uton közölöm velök, minden esetre simábban, mint az egy-szeri főcúrator, aki a diáksziv ideáljait, meg azt a nagy igazságot, hogy a diák olyan semmi, amiből minden lehet, ilyenformán illusztrálta:

Gyilkosok, haramiák, tolvajok, sikkasztók, istentagadók, mimiszterek, országbírák, főispánok, tábornokok, viczispánok, papok, püspökök s amit még akartok elbocsátunk utatokra. Akik a beszédem elején nevezett pályákra reflectálnának, azokhoz nincs több szavam; akik a második feleben idézett ember-éges és semmi-keppen meg nem vetendő foglalkozásokra szánták volna magukat, azokkal ma együtt vacsorálok. A többit meglátjuk ott.

Mondanom sem kell, hogy a diákok minnyájan együtt vacsoráltak a főcúratorral s a vacsora végén egyről egyig a második sorozatra subscriáltak.

Mennyiben váltak be a jövőről alkotott ideálok, azt legkönnyebben megtudjuk a találkozókon, ahol már az élet iskolájának szantalan tárgyaiból tesznek erettségi vizsgálatot azok, akik erre az alkalomra ismét diákok lesznek, akármilyen sok idő, pl. 30—40 esztendő telt is el az első erettségi vacsora óta.

Mert az tudni való, hogy a találkozóra meöőknek otthon kell hagyniok a kornak minden romboló hatását, vagy legalább annak látható nyilvánulását.

De hát mit szól ehhez a kopasz vagy ősz fej talán a reszkető kéz, a megesukló podágra s annyi más korjel?

Eppen az a fő, hogy az elveszett paradicsomba visszakerült lélek illúziója oly nagy legyen, hogy a testi szemeket is hatalmába kerítse.

És ez az előértekezleten sikerül is.

Első jelenet, hogy alig ismernek egymásra, nem azért, mert nagyon megváltoztak, hanem, mert nagyon rég nem látták egymást.

No nézze meg az ember! hiszen te alig változtál valamit!

Oh hagyj el! Azt csak én érzem! Hát ez itt mi? ... s azzal végig simit nyakig kopasz fején.

Hanem te barátom! hiszen most is olyan vagy, mint mikor az erettségi vacsorán elváltunk.

Az lehet. Csak az a különbség, hogy akkor a hajam fekete volt s a fogaim is megvoltak.

A vége mégis csak az, hogy belecáfoltják egymást a diák-állapot illúzióiba.

Akad olyan is, akinek haja feketébb, fogai szebbek,

mint diák-korában voltak. Álmedkő társa gyöngéden megfogja sötét fűrteit, de a hajzat majdnem a kezében marad. A másik ijedten kap oda.

Hogyan! hát te ugy felted a hajadat? Hát sohasem szoktak megtépni gyermekeid s ugy kényeztetésből a feleséged? Meg nőfén vagyok, barátom, de már nem sokáig. Tudod, nekem diák-koromban is Cato Censorinus volt az ideálom.

Hát ez az ur kicsoda? nem emlékszem rá.

Hogyne?! Hát nem jut eszedbe, hogy egyik tanárunk, aki egész haláláig készült házasodni, mindig őt emlegette a hajthatatlan férfi-jellem mintaképe gyanánt?

Igazad van! Most már emlékszem. Azt is sokszor emlegette, hogy az a római öreg ur 80 éves korában is megházasodott s a 18 éves Saloniát boldogította kezével; aztán a kis Salonianus áldotta a bátor férfi emlékezetét. Akkor hát te se hamarkodj el a dolgodat!

Mikor az első találkozásnak és a visszafiatalodásnak vége van, megállapítják a hivatalos találkozó rendjét. De akkor már éjfélre jár az idő, az ifjú szempillák le-le csukódnak, talán azért, hogy jobban lássanak a multba, amikor is oly sokszor aludtak az igazak álmat, amennyiben nem ott aludtak, ahol kellett volna, más szavakkal, akkor is ébren voltak, amikor aludni kellett volna. Az igazhítt és jámbor muzulmánok ugyanis azt tartják az alvás ideáljának, ha az ember nem otthon, hanem legalább is a templomban alszik el s a muzelin imára hívó szözata mint dajkadal hangzik a fülebe. Az ilyesmire nálunk azt mondják Petőfivel: Cserebogár, sárga cserebogár!

(Vége következik)

igazodik, s a hat erős kötet — körülbelül 220 iv — bolti árát a kiadótársulat díszes kötésben 30 koronában állapította meg ama kötelessége tudatában, hogy a Kisfaludy-Társaság teljes Shakspeare-jét mindenkinek hozzáférhetővé kell tennie.

Sőt még tovább is megy. A „Magyar Remekírók“ minden előfizetője e hat kötetet rendkívüli kedvezményképpen husz koronáért kapja ugyanazon könyvkereskedőnél, hol a „Magyar Remekírók“-ra előfizetett.

Kézbeillő, olcsó, népszerű kiadás lesz ez, amelyben még nem jelent meg Shakspeare magyarul. Ilyen klasszikusnak fordítása is klasszikus legyen! Olyan fordításban, amely nemcsak a legkiválóbb és legmagasabb költők mesterműve, de amely már teljesen közkinccsé vált, egészen tulajdonra és vere lett a magyarnak, amelyek minden sora ismerős és kedves a magyar fülnek. Ilyen fordítás a Kisfaludy-Társaság kiadványa, a melyen nemcsak hogy Arany János, Petőfi Sándor, Vörösmarty Mihály, Szász Károly, Lévy József, Szigligeti Ede, Arany László, Rakosi Jenő, Greguss Ágost, Győry Vilmos dolgozott, de amelyet megszoktunk megtanultunk, megszerettünk iskolában, színházban, közéletben. Ezt a teljes Shakspeare-fordítást szerezte meg már régebben a Franklin-Társulat, s ezt a kitűnő, az eredetivel vetkő fordítást adja most közre javított kiadásban. A fordításokat a még élő fordítók újból egybevetik az eredetivel. Az elhalt fordítóknál — Arany, Petőfi, Vörösmarty — a kiadás szerkesztője csak a sajtóhibák kiküszöbölésére szorítkozik, maga a költői mű természetesen érintetlen marad. A másik fontos szempont, mely a Franklin-Társulatot a nagy munka kiadásakor vezeti, az, hogy Shakspeare-t teljesen kell adni. Shakspeare „válogatott“ vagy rövidített kiadása irodalmilag helytelen. Teljes és olcsó, de díszes Shakspeare kell a magyar közönségnek. Mint ahogy a biblia csak a maga egészében szentírás, Shakspeare se marad Shakspeare, ha szemelvényekből ismerjük meg.

Ez az egyetlen teljes Shakspeare, s egyhamar nem is igen lehet más. Ezekkel a remek műfordításokkal aligha szállhat versenyre valaki. A kiadásban elejtendő is lesz, s bevezető tanulmányok dr. Voinovich Géza tollából.

Örömmel várjuk az új Shakspeare-t, megtermékenyítőjét minden irodalomnak. A kiadótársulat pedig kulturális czelokat is szolgál midőn Shakspeare-t, melynek teljes magyar példánya eddig 100 koronába került — husz koronás ár mellett hozzáférhetővé teszi a „Magyar Remekírók“ előfizetőire nézve.

A „Magyar Közlekedés“, kilencedik évfolyamában Budapesten (Erzsébet-körút 42. sz.) megjelenő posta-távírdaszaklap szerkesztését folyó hó 20-án a posta- és távírda-intézet kiváló szakferiáiból alakított szerkesztő-bizottság vette át. Munkatársainak száma már most is jelentősen több, mint 60. A lap a kereskedelmet és ügyvédek is érdeklő posta-és távírda-felvilágosító közleményeket is fog közölni s így mindenkire nélkülözhetetlen. Előfizetési ára negyedevenkint három korona.

Vegyes hírek.

— **A zalathnai ev. ref. egyházhhoz** dr. Bartók György, az erdélyi ev. ref. egyházkerület püspöke, Székely Miklós papjelöltet rendelte ki helyettes lelkészül.

— **A kolozsvári theol. fakultás hangversenyére** a meghívók már szetküldtek. A hangverseny vendökei: Dr. Bartók György erdélyi püspök, Zeyk Daniél főispán, Török Bertalan orsz. gyűl. képviselő, Szász József alispán, Felszeghy Sándor anyakönyvi felügyelő, — akik mindnyájan egyházi életünknek és társadalmunknak mind megannyi előkelőségei, s már ez a fényes névsor biztosítja az estélyi sikeret. A díszelőki tisztelet Kenessey Béla, a theol. fakultás igazgatója, tölti be, míg a rendező bizottság elén Mockovcsák János elnök, Tóth Gyula és Ravasz László alelnökök állanak. A 8 pontból álló műsor gazdagságával és változatosságával nagy művelvézetet ígér; s a 60 tagból álló rendező bizottság névsora elég garanciát nyújt arra hogy a „kivilagos kiviradtig“ nemcsak szálló ige lesz, hanem sok megdobbanó lány-szívek valóra vált reménye. Akik meghívóra igényt tartanak, de bármily ok miatt még eddig nem kaptak, azok forduljanak ez iránt egy levelező-lapon a rendező bizottsághoz (Kolozsvár, Emke-tér 1. sz.) A jegyek előreváltásának helyéről lapunk jövő számában adunk hírt.

— **Vasadi Kalicza Károly** festőművész, ki eddig Budapesten lakott, most Maros-Vásárhelyről városunkba jött s itt festészeti műtermet rendezett be a Szentkirály-utca 32-ik szám alatt. Mint a Maros-Vásárhelyt megjelenő „Egyetértés“ múlt évi 99. számából olvassuk, a művész ur különösen arcképeket igazi bravourral fest. Akik tehát családi arcképeket óhajtának, akár fénykép-felvétel után is, erre igen jó

alkalom van. Ugy szintén tanulóknak is kiknek a rajzhoz és festészethez kiválóbb hajlamuk van, szívesen ad alapos utbaigazítást a művész ur.

— **Az Iparos-Önképzőkör** szombaton tartandó táncestélye, a városzerte élénk érdeklődésből következettve, szép sikerűnek ígérkezik. Az érdeklődést csak fokozhatja a hölgyközönség részere készült gyönyörű szép táncrend és a rendezőség azon fáradozása, hogy az estélyen mindvégig fesziesen jó kedv uralkodjon. A rendezőség ezuttal hívja fel a figyelmet, hogy az erkély-ülest személy-jegy arában a t. közönség kényelmere fentartja.

— **A nagyenyedi kereskedők és kereskedőifjak**, könyvtáruk javára, február hó 15-én a „Nemzeti Szálló“ termeiben zártkörű táncestélyt rendeznek. Belepti díj: személyenkint 2 korona, családijegy 3 személyig 5 korona. A táncestély díszelőke: id. Winkler János, Elnök: Cimer J. József, alelnök: ifj. Winkler János pénztáros: Maksay Gábor, ellenőr: Fürst Lajos.

— **A nagyenyedi „szegény tanulókat segélyező egyesület“** javára f. hó 25-én rendezett bal alkalmával jegyüket megváltottak: Zeyk Danielné, Felszeghy Sándorné, Reinbold Olivérné 100—100 kor., Zeyk Daniél 50 kor., Zeyk Kálmán, dr. Magyar Károly, Gáspár János 20—20 kor., Halmágyi Ferencz, Jancsó Sándor, Dr. Jeney Elek, Sziglgyi Farkas, Uray László, Tóth Miklós, Zeyk Miklósné 10—10 kor., Fehér Lajos 8 koronával. Felülfizettek: Folyovits Sándor 30 kor., Zeyk Károly, dr. Dobozy Vilmos, Jancsó Lajos, Müller Mihály, Nagy Ignác, Szász József, Vincenzi Lajos, ifj. Winkler János 20—20 kor., Török Bertalan, Felszeghy Sándor, dr. Varró László 18—18 kor., dr. Szaniszló Albert 15 kor., Deli Ödön, Sándor Jenő, Nagy Lajos, gr. Busseul Henrik, Vincenti Károly, Foglár József, dr. Winkler Albert, Albert Iván 10—10 kor., Török Bertalané, br. Bánffy Kazimír, br. Bánffy Kazimírné, Reinbold Olivér, Fogarasy Béla, Krizmanits Vilmos, Heinzel, Simonffy Alajos 8—8 kor., Csicsimara Richárd 6 kor., dr. Török Gábor, Binder József, id. Graef János, dr. Mátyás Mihályné 5—5 kor., Böjtke Kálmán Imre József 4—4 kor., dr. Geraszim Emil, Csató János, Harmath Miklós, Angyel József, ifj. Graef János, dr. Bocz Elek, Farnos Elekné 2—2 kor., Seidel József, Reich Mihályné 1—1 kor. Fogadják a nemeskeblű emberbarátok szives adományaikert egyesületünk halás közönetét. Török Bertalané egy. elnök Br. Bánffy Kazimír egy. alelnök és bálelnök.

— **Táncestély Tövisen.** A tövisi temetkezési egyeslet február 2-án Haab József vendégelői helyiségében saját pénztára javára táncestélyt rendez. Belepti díj: családijegy 2 korona, személyjegy 1 korona. Az estélyen a nagyenyedi zenekar fog működni.

— **A kivándorlás Maros-Tordamegyéből.** Maros-Tordamegyéből is kezdetét vette az Amerikába való kivándorlás. Egyszerre több, mint husz egyén jelentkezett az alsómarosi járás főszolgabirájánál, s kimutatták, hogy a megfelelő pénzzel rendelkeznek s utlevélet kérték Amerikába. Kivándorlási szándekukat azzal indokolták, hogy értesülésük szerint ott sokkal nagyobb a napi munkabér, mint itthon, s aki az aranybányákban például egy értékesebb eret kap, a kiaknázott érczéből akkora jutalékot kap, hogy örökre gazdag ember lesz. Amint a szolgabirói hivatal kikutatta, ezen adatakat egy Méder György nevű maroskeresztúri lakos, ki oda kint van, közli az itthon levőkkel, naponta érkező leveleiben esábitgatva őket a kiutazásra. A főszolgabiró megtagadta az utle elek kieszközölését s mindekeppen lebeszélni igyekezett e terv keresztülviteléről a székelyeket de ezek ragaszkodnak kívánalmukhoz s a főszolgabiró elutasítóg végzését megfellebbezték az alispánhoz. Különösen Csikszentiván, Maroskeresztúr és Henczfalva lakói vannak megmetelyezve a bünös eszme által.

— **Küzdelem a titkos szerek ellen.** Ausztria közegészségügyi tanácsa rövid kísérletezés után megtalálta az utat a külföldről beözönlő titkos szerek megfőrésére, valamint a belföldön gyártott nepbolondító készítmények hatásos ellenőrzésére. Elaborátumát most terjesztette fel a belügyminiszterhez s valószínűleg már rövid idő múlva megindul a purifikáló hadjárat. Biztos forrásból értesülünk, hogy a jó példát nálunk is hamarabb követni fogják.

Szerkesztői üzenet.

Abrudbánya. Szives küldeményét vettük. De mivel hasonló tartalmu közlemény lapunk ezen számára már szedve volt, nem vehettük fel. Üdvözet.

Szerkesztőség:

Dr. MAGYARI KÁROLY TÖRÖK BERTALAN.

Kiadó:

Nagyenyedi Könyvnyomda és Papírárugyár részvénytársaság

Nyomatott a Nagyenyedi Könyvnyomda és Papírárugyár részvénytársaság könyvnyomdájában.

Értesítés!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, miszerint Budapestrol művészi körutazást téve, e városba jöttem s itt tartózkodásom idejére

festészeti műtermet

rendeztem be.

Készítek természet vagy fénykép után

életnagyságu arcképeket

olajban vászonra, mellkép-nagyságtól fogva egész életnagyságig hű kivitelben, felelősség mellett.

Elvállalok minden e szakba vágó munkákat,

oltár- és szentképeket,

régi képek kitisztítását vagy kijavítását, megrendelésre táj- és életképeket.

A legszebb és legbecsesebb családi erekiye szereteteinknek arcképe, a leg-zebb családi meglepetés, ugyszinte kegyeletes az elhunytaknak is arcképeit megörökíteni fénykép után a család számára, melyeket a legühben felelősség mellett ígerek, arcz, haj, szem, szin megmagyarázása után, legrövidebb idő alatt itt helyben elkészíteni.

Műtermem: **Szent-király-utca 32. sz. a.**

A művészet iránt érdeklődő urak és urnők műtermemben mindenkor szívesen látatnak.

Egyben a szülők figyelmebe ajánlom azon körülményt, hogy felnöttek részere festészeti tanfolyamot nyitok; beiratkozásokat elfogadok naponként.

Kész szolgáljuk

Vasadi Kalicza Károly

39 1—10

akad. festő-művész.

Bükkfa-eladási hirdetmény.

A fenesi volt urbéresek a fenesi vasuti állomástól 5—6 klm távolban jó karban levő, ut melletti 100 éves 0-7 zárlatu szépnövésű bükkös erdejökből 20 kat. holdon az összes fatermést **1902. évi február hó 24-én** Fenesen (Alsó-fehérmegye) az iskolában tartandó nyilvános árverésen eladják. **Kikiáltási ár ürköbméterenkint 57 fillér.** Részletes árverési feltételek Voda Viktornál: Fenesen és a m. kir. járási erdőgondnokságnál Zalathnán tekinthetők meg.

Fenes, 1902 január hó 23.

33 1—1

Urbéres elnökség.

555. szám.
1901.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bir. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a marosuyvári kir. járásbiróságának 1900. évi V. 189 1 sz. végzése folytán dr. Geraszim Emil ügyvéd által képviselt Albina nagyszabeni takarékpénztár felperes részere olahtordosi Vaszink Nikulai és Rotár Irimie alperesek ellen 139 korona követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperesektől 1-foglalt és 614 koronára beesült ingóságokra a m. ujvári kir. bíróság 1901. V. 189/2 számu végzésével az árverés elrendelvénye, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperesek lakasan Oláh-Tordos községben leendő megtartása határidőül 1902. évi február hó 5. napján d. e. 11 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt szeker, sertés, ló, széna, tengeri, 2 drb ökör és 1 drb tehén s egyéb ingóságok a leg-többet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alól is, el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elővezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldöttől írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítottatik.

Kelt Maros-Ujvárt, 1902. január hó 10. napján.

Dergán János,

kir. bir. végrehajtó.

41 1—1

KIS HIRDETÉSEK.

Minden hirdetés 10 szóig 40 fillér, azon tul minden szó 4 fillér. A hirdetés bélyegdíjmentes. Levélbeli tudakozódásra szívesen válaszolunk, ha postabélyeg mellékeltek. Hirdetéseket a kiadó-hivatal vesz fel.

Haszonbér.

Tövis, Magyar-Igen és környékén 2—3 hold szántóföld haszonbérletre kerestetik. Ajánlatok e lap kiadóhivatalához intézendők „Haszonbérlet“ ezim alatt. 37 1—1

Aki állást vagy szemelyzetet keres, küldje be címét a nemet helyszerzőnek a következő czim-mel: **Stellen-Boten Braunschweig.**

Sz. 90 - 1902. tkvi.

Árverési hirdetmény.

A balázsfalvi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a nagyenyedi kiséítő takarékpénztár végrehajtónak Zudor István és neje Bojtor Anna végrehajtást szenvedők ellen 600 korona s jár. iránti végrehajtásos ügyében a tőri 7 számú tjkben A + 33 r. 16, 17 hr. sz. beltekere 416 kor., a 34 r. 811, 812 hr. sz. 600 kor., a 35 r. 1981, 1982 hr. sz. 1254 kor., a 36 r. 2068, 2069 hr. sz. 108 kor., a 37 r. 2235 hr. sz. 20 kor., a 38 r. 2512, 2513 hr. sz. 22 kor., a 39 r. 3408 548969 rész legelő illetményük 240 kor. és a 40 r. sz. alá bejegyezett 3408 548969 rész legelő illetményükre 240 kor. megállapított kikiáltási árban elrendelték azzal, hogy a 33 r. 16, 17 hr. sz. 10 kor. 10 fill., a 34 r. 811, 812 hr. sz. 10 kor. 10 fill., a 35 r. 1981, 1982 hr. sz. 10 kor. 10 fill., a 36 r. 2068, 2069 hr. sz. 22 fill., a 37 r. 2235 hr. sz. 11 fill., a 38 r. 2512, 2513 hr. sz. 71 kor. és a 39 r. 3408 548969 rész legelő 110 kor. és a 40 r. sz. alatti 3408/548969 rész legelő illetmény szintén 110 korona megajánlott vételáron alul eladotai nem fognak s ezen vételárak utóajánlat-tévőre akkor is kötelezők, ha az árverésen meg nem is jelenne, a végrehajtási árverést elrendelte, s hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi február hó 28-án d. e. 10 órakor Túr község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

Árverezni szándékozók kötelesek az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság. Balázsfalván, 1902. évi január hó 16-án.

Enyedy Lajos, kir. it. táblai bíró.

35 1-1

Sz. 4152 1901. tkvi.

Árverési hirdetmény kivonata.

A balázsfalvi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a nagyenyedi földhitelintézet végrehajtónak Ruszán Nicolae ohabai lakos végrehajtást szenvedők ellen 240 kor. 89 fillér s jár. iránti végrehajtásos ügyében az ohabai 283 számú tjkben A + 1 r. 408 hr. sz. ingatlanára 101 kor., a 2 r. 436 2, 437 hr. sz. 396 kor., a 3 r. 531 hr. sz. 172 kor., a 4 r. 2818 1, 2819 1 hr. sz. és az 5 r. 2818 3, 2819 3 hr. számú ingatlanok együttesen 386 kor., a 6 r. 3431 hr. sz. 243 kor., a 7 r. 3449 hr. sz. 326 kor. és a 8 r. 3589 1, 3589 2, 3590 hr. számú ingatlanára 1358 korona megállapított kikiáltási árban végrehajtási árverést elrendelte, s hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi március hó 19-én d. e. 10 órakor Ohaba község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

Árverezni szándékozók kötelesek az ingatlanok kikiáltási árának 10 százalékát készpénzben vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság. Balázsfalván, 1901. december hó 10-én.

Enyedi Lajos, kir. it. táblai bíró.

38 1-1

INCZE ISTVÁN mészáros és hentes árjegyzéke

3711 S-52

1902. január 1-től kezdve:

Table with 2 columns: Item description and Price. Items include marbahu, borjúhús, sertés, pörkölt, füstölt paprikás, császárhús, sonka, főzött sonka, zsír, lengyelkolbász, párizsi kolbász, száraz kolbász, disznósajt, darab szalvaladé, pár tormásvirsli.

Jó minőség és pontos mérték.



„FEEOLIN“-t.

Kérem, hogy a „FEEOLIN“-t a legjobb kozmetikai szer a kőnek, a hajnak és fogaknak! A legistább arc és a legcsönyűbb kezek előkelő üde, finomságot és alakot nyer a „FEEOLIN“-használatával. A „FEEOLIN“-t legismertebb és legfinomabb nővénytől állított szappan Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncai, bőrtáji, (mitesszer) és arcpörvencsek (wimmer) stb. a „FEEOLIN“-használatával által nyomtalanul eltűnnek. A „FEEOLIN“-legjobb hajtisztító - hajápoló - és hajszépitő szer, megakadályozza a hajhullást, a megkopasodást és a fejbőrgyógyítást megőrzi. A „FEEOLIN“-egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztító szer. A ki a „FEEOLIN“-t al andóan szappan helyett használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük magunkat a pénz szonali visszatérítésére, ha a „FEEOLIN“-használatával nem sikerül. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2,50 kor. 6 darab 4 kor., 12 darab 7 kor. Egy darab utáni poró 20 fillér, 3 darabon fűző 80 fillér. Utánvétel 80 fillér el több. Megrendelhető FEITH V. órák karában Bécs, VII. Mariahilfer-str. 38.

3430 30-52

Nagyenyedi kiséítő takarékpénztár r.t.

Alaptőke: 200,000 korona.

Elfogad betéteket évi 5%-ra. Előnyös kölcsönt nyújt váltóra és betétlázasra.

Nyitva minden hétköznap délelőtt 9-12 óráig.

3570 47-1

Kérje minden nyilvános helyen a

„Sport & Salon“ ezimű legegészségsabb, leg-gazdagabb tartalmu, a bel-és külföld legmagasabb és legelőkelőbb köreibben, klubokban és nyilvános helyeken legelterjedtebb társadalmi lapot, mely családi, társadalmi, művészeti és sport-tudósításokat ingyen közöl.

Megjelenik minden szombatban. Az előfizetés bármely számmal kezdődhetik s ára egész évre:

Table with 2 columns: Subscription type and Price. Rendes kiadás 24 korona, Egyes szám 50 fillér, Fényes 40, Disz. 100.

Egyes számk megrendelhetők a díjnak levélpostabélyegekből v ló beküldésével. 3656 10-26 Szerkesztőség és kiadóhivatal: Bécs, IV. Plösslgasse I.

Svájci óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek posta-, vasúti és rendőrszolgálatoknak, valamint minden kinek jó órára szükség van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remonitőr órák „Glas“-hűtő rendszerű egyedi állítású tisztított. Ezen órák antimagnetikussá precízió szerkesztéssel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes órárt három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állnak, pompás esztétikusabb kiállításuk és az újonnan felállít abszolút változatlan amerikai, góldin érebből készülnek.

Uhren-Versand haus, „Chronos“ Basel I. (Schweiz). Levelek Svajcha 25 fill., levelezőlapok 10 filleres bélyeggel ellátva küldendők. - Magyar levelezés.

31-52 3479

Nemzeti irodalmunk legértékesebb alkotásait, a magyar irodalom fõmûveit

Magyar Remekírók FRANKLIN-Társulat kiadása

ezim áttal egyöntetű szép kiadásban, 35 kötetben, díszes vaszonkötésben adja közre a Franklin-Társulat.

Tartalomza:

- *Arany János Kisfaludy Károly
*Arany László Kisfaludy Sándor
Balassa Bálint Kölcsey Ferencz
*Balza József Kossuth Lajos
Berzsenyi Dániel Madách Imre
Csiky Gergely Mikos Kelemen
Csokonay V. M. Pázmán Péter
*Csuzor Gerg. Petöfi Sándor
Deák Ferencz Reviczky Gyula
Eötvös József br. Széchenyi Istv. gr.
Fazekas Mihály *Szigligeti Ede
*Garay János Teleki László gr.
Gyöngyössi I. *Tompa Mihály
Gvadányi József *Fajla János
Kármán József *Vörösmarty M.
Katonai József Zrínyi Miklós
Kazinczy Fer. műveit.
*Kemény Zsigm. Néphalladák
Küruczky István Környezet

A Franklin-féle Magyar Remekírók 35 testes kötet felületi a legbecsebbet, mit a magyar szel-ten teremtett és hivatalos van arra, hogy minden családi könyvtár gerincze legyen.

A Franklin-féle Magyar Remekírók kiállítás, mely a nemzeti műjelenettségét, z. Költés pályá-

nyertes, művészi, erős angol vaszon-kötés, a papírja fanyertes, soha meg nem sárguló; betűi külön e czérra készülnek.

A Franklin-féle Magyar Remekírók öt kötetes sorozatokban jelennek meg 1902 februártól kezdve és azontul minden felvételben egy-egy öt kötetből álló sorozat.

A Franklin-féle Magyar Remekírók előfizetőinek külön kedvezményképen a most megjelenő új magyar Shakspeare-kiadás, 6 vaskos kötetben, díszkötésben 20 korona - kivételesen árban szállítatik, holott e kiadás bolti ára 30 korona lesz, és az eddig forgalomban volt Shakspeare kiadás 100 koronába került. - Legkiválóbb költőknek fordításában közli Shakspeare remekét e kiadás, névszerint Arany János, Petöfi, Vörösmarty, Szász Károly, Léva József, Arany László, Rákosi Jenő, György Vilmos áttiteltésében. Ez az egyetlen teljes magyar Shakspeare, és értékes kiegészítője a Magyar Remekírók gyűjteményének. Megrendelhető a Magyar Remekírók kal egyidejűleg.

A Franklin-féle Magyar Remekírók 35 kötetnyi teljes gyűjtemény ára 220 korona, mely összeg havi részletekben törleszthető: a hat kötetes teljes Shakspeare kedvezményára 20 kor. a Remekírók előfizetőinek, ha a két mű együttesen rendeltek meg.

Saját alá rendezik és az illető kötetek munkáinak jelentőségét felváltó bevezetéssel látják.

- Alexander Bernát Angyal Dávid
Badics Ferencz
Bánóczy József
Beöthy Zolt
Berzevics Albert
Bayer József
Eendröfi Sándor
Erdöfi Béla
Erdélyi Pál
Ferenczy Zoltán
Frankó Vilmos
Gulyai Pál
Heinrich Gustáv
Korodi Pál
Kossuth Ferencz
Kozma Andor
Léva József
Négyessy László
Rákosi Jenő
Riedl Frigyes
Széchy Károly
Széll Kálmán
Váczai János
Vadnai Károly
Voinovich Géza
Zoltvány Irén

E fényes névsor biztossá teszi, hogy az a magyar Shakspeare-kiadás, mely minden elvárásnak megfelel, és mely minden elvárásnak megfelel, és mely minden elvárásnak megfelel.

A Franklin-Társulat által kiadott „Magyar Remekírók“ nagy értékét rendkívül emeli, hogy annak kiegészítője a

Teljes Magyar Shakspeare,

a Kisfaludy-Társaság által kiadott s költőink: Arany, Petöfi, Vörösmarty, Szász Károly, Léva, Arany László, Fejes, Greguss, György Vilmos, Lörinczy-Lehr, Rákosi Jenő, Szigligeti által fordított kiadása. Ez a fordítás ma már magyar remekíró-számba megy, mert azt halljuk a színpadról, ezt idézzük lépten-nyomon; átment a nemzet vérébe.

A teljes magyar Shakspeare-t kedvezményesen áron kapják a Magyar Remekírók megrendelői, vagyis a hat kötetes díszesen bekötött munkát 30 koronából ár helyett 20 koronáért, ha mind a két munkát megrendelik.

Megrendeléseket elfogad minden hazai könyvkereskedés vagy a Franklin-Társulat Budapestén.

MEGRENDELŐ JEGY.

Form with fields for Name, Address, and Order details. Includes text: Alólírott... könyvkereskedés-ben (hol):... ezennel rendel. péld. Magyar Remekírók: 55 kötet 220 kor. Shakspeare összes színműveit 6 kötet 30 kor. helyett 20 kor. kedvezményesen áron. Shakspeare összes színműveit 6 kötetben külön (a Magyar Remekírók nélkül) 30 korona bolti áron és kéri a szállítási feltételek közlését. Hely: Név: